



## MUNICIPAL

[Pág. 7] Más de 3.000 asistentes a la tercera edición de la Feria "Bionoáin"



## SERVICIO SOCIAL DE BASE

[Pág. 9] El Servicio Social de Base pone en marcha un servicio gratuito de asesoramiento jurídico abierto a la población

## CULTURA

[Pág. 17] Cafetería y concurso fotográfico de Comenzar/Hasi para promover la igualdad

## DEPORTES

[Pág. 21] Nace la sección de carreras de montaña en el Club de Montaña de Noáin

## REPORTAJE

[Pág. 23] El grupo de danzas txiki Ardantzeta de Noáin cumple sus primeros 20 años en plena forma

SERVICIOS

2-3

MUNICIPAL

4-7

JUBILADOS • SERVICIO SOCIAL DE BASE

8

9

NÓAIN VERDE

10

CULTURA

11-17

EDUCACIÓN

18

PUEBLOS

19

DEPORTES

20-22

REPORTAJE

23



Buen ambiente en las Fiestas 2015



Recogida selectiva

## Materia Orgánica

Gai organikoak

Gaikako bilketa

Continuamos con la implantación de la **recogida selectiva de materia orgánica** mediante la instalación del quinto contenedor, el marrón, que junto al compostador doméstico, permite de manera voluntaria, gestionar adecuadamente los residuos y cumplir con los requisitos europeos de sostenibilidad y respeto al medio ambiente.



## ¿Todavía no te has inscrito?

Estás a tiempo, elige la forma que te resulte más cómoda:

-  En la web de la Mancomunidad:  
[www.mcp.es](http://www.mcp.es)
-  En el teléfono de atención ciudadana  
948 42 32 42
-  Enviando un whatsapp  
al teléfono 628 44 88 44
-  En los puntos  
de información

*Kit gratuito  
por domicilio  
inscrito*



Cuando te inscribas, te visitaremos en tu domicilio para informarte personalmente y entregarte la llave que abre el contenedor y un práctico cubo para que puedas separar con comodidad la materia orgánica

*Separa mejor, dale vida a la orgánica  
Hobeki bereizi, biziberritu organikoak*

## TELÉFONOS DE INTERÉS

### AYUNTAMIENTO

**Oficina principal y Urbanismo**  
948 31 72 03 / 06 / 08  
Fax. 948 31 84 67  
E-mail. ayuntamiento@noain.es

**Secretaría de Juzgados de Paz**  
948 31 72 52

**Área de Jardinería y Agenda 21**  
948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

**Centro municipal Lorenea**  
607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

**Patronato de Deportes**  
948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

**Polideportivo municipal**  
948 31 71 48

**Centro Cultural**  
948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

**Biblioteca Pública**  
948 31 21 49

E-mail. biblinoa@cfnavarra.es

**Servicio Social de Base**  
948 31 82 87

E-mail. sbsnoain@infocal.org

**Policía Municipal**  
948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

### ORGANISMOS

**Colegio Público San Miguel**  
948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

**Instituto ESO Noáin**  
948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

E-mail. iesonoai@pnte.cfnavarra.es

**Escuela de Música**  
948 31 79 97

E-mail. emusicanoain@hotmail.com

**Club Jubilados**  
948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

**Centro de Salud**  
Cita previa:

948 36 81 55/56

**Instalaciones Deportivas**  
948 31 75 10

**Aeropuerto**  
948 16 87 00

**RENFE**  
948 31 76 66

**Transporte Comarcal (Mancomunidad Comarca de Pamplona)**  
948 42 32 42

**Taxi**  
948 23 23 00

**Parroquia San Miguel**  
948 31 74 33

### COLECTIVOS

**APYMA Primaria**  
666 90 94 65

E-mail. apymasanmiguel@gmail.com

**APYMA Secundaria**  
687 43 73 12

E-mail. apymanoaain@yahoo.es

**Gau Eskola**  
610 88 20 86

E-mail. noaingogaueskola@hotmail.com

**Lykos**  
948 31 81 14

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

## NACIMIENTOS, MATRIMONIOS Y DEFUNCIONES

### NACIMIENTOS

- Asier Casado Casadamon, 07.06.2014
- Telmo Elizari Aranguren, 16.08.2014
- Jon Pérez Sainz, 14.09.2014
- María Fernández Bautista, 15.11.2014
- Julen Martínez Murillo, 06.12.2014
- Sharick Corrales Sarría, 28.01.2015
- Miguel Vicente Losada, 12.03.2015
- Jesús Cebrián Rodríguez, 19.03.2015
- Mencia Miguélez Navarro, 31.03.2015
- Urko Burguete Sesma, 09.04.2015
- Javier Gavari Rivas, 22.04.2015
- Eider Alonso Arróniz, 05.05.2015
- Christopher Alexander Abril Franco, 26.05.2015
- Bernardo Larriú de Oliveira, 31.05.2015
- Oihane Robles Marín, 31.05.2015
- Julia Echeto Rodríguez, 02.06.2015
- Elaia Elizondo Calle, 06.06.2015
- Nerea Ulzurrun Ibero, 08.06.2015
- Ane Celaya Porres, 10.06.2015
- Adrián Pérez Biurrun, 10.06.2015
- Leyre Muñoz Elizalde, 11.06.2015
- Nahía Muñoz Elizalde, 11.06.2015
- Emma Otamendi Ayerra, 13.06.2015
- Ainara Morgado Ramírez, 17.06.2015
- Aídan Bautista Galafate, 20.06.2015
- Marco León Urdiain, 28.06.2015
- Lucía Berbel Zabalegui, 30.06.2015
- Oihan Redín Fernández, 30.06.2015
- Dania Casas Piris, 01.07.2015
- Zaira Miguel Lima, 06.07.2015

- Mariam El Maatougui, 08.07.2015
- Francisco Javier Sánchez Lepe, 10.07.2015
- Íñigo Tena Rus, 14.07.2015
- Ariane Intillaque Aramburu, 16.07.2015
- Aida Puyol Valdivia, 17.07.2015
- Laura Blazquiz Glaría, 18.07.2015
- Daniel Adrián Colell, 20.07.2015
- Erik Muniáin Obregón, 22.07.2015
- Daniel Lorenzo Da Silva, 23.07.2015
- Erik Gala Fernández, 25.07.2015
- Hugo Gala Fernández, 25.07.2015
- Aritz Oña López, 01.08.2015
- Valeria Velasque Fernández, 02.08.2015
- Eneas Fayanas Gutiérrez, 12.08.2015
- Adrián Ripalda Fernández, 14.08.2015
- Unax Iriarte Langarica, 28.08.2015
- Carla Huarte Martín, 29.08.2015
- Elena Peña Carmona, 02.09.2015
- Iosu Alonso Oiz, 07.09.2015
- Unai Agudelo Navarro, 19.09.2015

### MATRIMONIOS

- Ángel Pedro Martín Domínguez-Sara Fernández Ortega, 04.07.2015
- José Manuel Percaz Oroz-Sheila Legarra Unciti, 18.07.2015
- Xabier Martínez Goñi-María Pilar Murillo Gil, 19.09.2015

### DEFUNCIONES

- Juan Manuel Moreno Valenzuela, 29.06.2015
- Josefina Carmona Lafita, 06.07.2015
- María Ángeles Domínguez García, 27.07.2015
- María Luisa Jauregui Blanco, 01.08.2015
- Ángel Mañas Falagán, 06.09.2015

## NOTA Sobre los nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que, además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as, los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as, aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después.

## Fotografía de portada:

Uxue Izco, ganadora del rally fotográfico de Fiestas 2015.

## HORARIOS Y PRECIOS DE ALQUILER DE INSTALACIONES DEPORTIVAS

### FRONTÓN MUNICIPAL BIDEZARRA

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.  
**Horario:** de 10 a 22 h.

### PRECIOS:

**Para 4 personas o menos:** 20 € con luz. 13 € sin luz.

**Para más de 4 personas:** 27 € con luz. 20 € sin luz.

### FRONTÓN DEL COLEGIO SAN MIGUEL

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de **uso libre y gratuito**, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen prioridad de uso.

• **De lunes a viernes, días que haya colegio**, de 16:30 a 22 h.

• **Sábados**, de 10 a 20 h.

• **Domingos**: de 10 a 14 h.

• **Días que no haya colegio:** cerrado.

• **Días festivos:** cerrado.

**PRECIO:** Gratuito.

### ROCÓDROMO

Gratuito, con los mismos horarios del frontón del Colegio, respetando reservas para pelota y patinaje.

### PISTAS TENIS POLÍGONO ELORZ

**PRECIO:** Gratuito, lunes a domingo.

### SISTEMA DE RESERVA DEL FRONTÓN, ROCÓDROMO Y PISTAS DE TENIS

**Libre utilización:** el primero que llega, juega. **Máximo de tiempo de juego:** una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

## SALIDAS DE MONTAÑA

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 5 euros de cuota y 5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 317516).

**Salida:** En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

**18 DE OCTUBRE**

Travesía Bernedo-Lagrán

**8 DE NOVIEMBRE**

Travesía Beratón-Añón de Moncayo

**13 DE DICIEMBRE**

Travesía Ziga-Puerto Artesiaga

## Noáin contará con el quinto contenedor a partir del 23 de noviembre

>> LAS PERSONAS INTERESADAS EN EL USO DEL CONTENEDOR MARRÓN (MATERIA ORGÁNICA) DEBEN INSCRIBIRSE PREVIAMENTE DE MANERA PRESENCIAL O A TRAVÉS DE DIFERENTES MEDIOS ONLINE

Noáin se suma a las localidades que incorporan el quinto contenedor, es decir, el destinado a la materia orgánica. Los contenedores marrones se instalarán el próximo 23 de noviembre. Las personas interesadas en el uso del contenedor marrón -la participación es voluntaria- deberán inscribirse previamente de manera presencial o a través de los diferentes medios online. Los que prefieran de manera presencial podrán hacerlo en el punto móvil que la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona instalará en distintos puntos de la localidad (se informará del calendario y ubicación en la web municipal y en la web de la MCP); y en las oficinas de Atención Ciudadana de la Mancomunidad (Navas de Tolosa 29, bajo). Los que opten por los medios online podrán hacerlo a través del teléfono de Atención Ciudadana de la Mancomunidad de la Comarca (948 42 32 42); a través de la web de la Mancomunidad ([www.mcp.es](http://www.mcp.es)); y mediante whatsapp, enviando el mensaje "Inscripción recogida orgánica" al número 628 44 88 44.

Unos días después de inscribirse, las familias recibirán en su casa la visita de un técnico de la Mancomunidad que les entregará la llave necesaria para tener acceso al contenedor marrón, además de un cubo específico para separar con comodidad la materia orgánica en el domicilio y otros materiales informativos. Desde la Mancomunidad se recuerda que es importante separar correctamente la materia orgánica y no depositar productos inadecuados que dificulten su



tratamiento posterior en la planta y reduzcan la calidad del resultado final. El funcionamiento del quinto contenedor es muy sencillo. El usuario deposita los residuos de materia orgánica en una bolsa que se coloca en el cubo entregado por la Mancomunidad. Cuando la ha rellenado, la lleva al contenedor marrón más cercano a su domicilio. Introduce la llave en la cerradura verde y abre la tapa. Una vez depositada la bolsa, cierra la tapa y saca la llave.

#### CAMPAÑA INFORMATIVA

La implantación de la nueva recogida va acompañada de una campaña con diversas actividades lúdicas e informativas

que tendrán lugar a lo largo del mes de noviembre y que se podrán consultar en la web de la Mancomunidad de la Comarca ([www.mcp.es](http://www.mcp.es)).

#### RESIDUOS QUE DEBEN DEPOSITARSE EN EL CONTENEDOR MARRÓN (5º CONTENEDOR)

En el contenedor marrón de materia orgánica deben depositarse restos de fruta y verdura, restos de frutos secos, pan troceado, cáscaras y conchas, posos y filtros de café e infusiones, hojas, flores, plantas verdes o secas, restos de huerta, césped, hojas y poda troceada, alimentos cocinados, restos de carne o pescado, serrín natural y papel de cocina sucio, entre otros.

Kepa Koldo Lekuona. Col. 360  
Silvia Carrera Murillo. Col. 486

**CLÍNICA DENTAL**  
**LEKUONA**

C/ Real, 31. Noáin  
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada  
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

[www.clinicadentallekuona.com](http://www.clinicadentallekuona.com)



## En marcha la convocatoria 2015 de subvención para fomento del empleo y el autoempleo

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha aprobado por Resolución de Alcaldía de fecha 1 de julio las convocatorias y bases reguladoras de subvenciones a la contratación para fomento del empleo y el autoempleo del presente año 2015. Las convocatorias entraron en vigor el pasado 3 de agosto, una vez publicadas en el Boletín Oficial de Navarra.

La primera de las convocatorias de ayudas está dirigida al fomento del autoempleo (autónomos), tiene una dotación económica de 14.000 euros y pueden beneficiarse de ella las personas empadronadas en el municipio con un mínimo de 1 año de antigüedad, inscritas como demandantes de empleo en las oficinas del Servicio Navarro de Empleo a la fecha de inicio de la actividad y que se establezcan como trabajadores autónomos con todos los requisitos necesarios.

Los beneficiarios de estas subvenciones están obligados a mantener la actividad durante un año, así como a tener una facturación mínima trimestral de 2.000 euros. Se establece como causa de exclusión las solicitudes de aquellos trabajadores que hayan desarrollado la misma o similar actividad como autónomos en los 3 años anteriores al inicio de la actividad. Las subvenciones de esta convocatoria son compatibles con otras ayudas o subvenciones concedidas para la misma finalidad, y se establece una ayuda única para los adjudicatarios de 2.000 euros.

Los interesados deben presentar su solicitud y la documentación adicional requerida en el registro del Ayuntamiento en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio de la actividad como autónomo, y siempre antes del 31 de diciembre del presente año. Las personas que hayan comenzado su activi-

dad este año con anterioridad a la entrada en vigor de esta convocatoria de subvenciones, disponen de un plazo de un mes a contar desde el día siguiente de la publicación en el BON de la citada convocatoria. Pueden acogerse a ella las personas que se hayan establecido como trabajadores autónomos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2015.

### FOMENTO DEL EMPLEO POR CUENTA AJENA

La segunda convocatoria de subvenciones aprobada se dirige al fomento del empleo a través de la contratación de trabajadores desempleados con una antigüedad mínima de 1 año y empadronados en el municipio. La partida destinada a esta convocatoria asciende a 6.000 euros, y podrán ser beneficiarios de ella las empresas que contraten desempleados inscritos en las agencias del Servicio Navarro de Empleo, tramitando esta contratación mediante la solicitud de las correspondientes Ofertas de Empleo. Estas empresas deben cumplir unos requisitos como son estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, no hallarse inmersa en ninguna de las prohibiciones previstas por la Ley, etc. La cuantía de las ayudas dependerá de la duración y características (indefinido, temporal, de formación, en prácticas, etc.) de los contratos realizados. Así, se establecen subvenciones de 4.800, 3.600, 1.800, 1.500 y 1.000 euros cuando la jornada de trabajo se celebre a tiempo completo. En los contratos a jornada parcial, con una duración mínima del 50% de la jornada de trabajo, y en los contratos fijos discontinuos, los incentivos anteriores se prorratearán en proporción al tiempo de trabajo efectivo.

Estas subvenciones son compatibles con otras ayudas que las empresas puedan

percibir por estas contrataciones, pero el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras, supere el 100% del coste salarial más las cargas sociales a cargo del empleador.

Las empresas que deseen concurrir a esta convocatoria deberán presentar la solicitud correspondiente y la documentación requerida en el registro del Ayuntamiento en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio del contrato de trabajo o a la fecha de transformación del mismo en indefinido, y siempre antes del 31 de diciembre del presente año. Las empresas o personas que hayan efectuado contrataciones este año con anterioridad a la entrada en vigor de la presente convocatoria de subvenciones, disponen de un plazo de un mes a contar desde el día siguiente de la publicación en el BON de la citada convocatoria.

En ambas convocatorias, el Ayuntamiento resolverá sobre la concesión o denegación de la subvención en el plazo máximo de tres meses a contar desde la entrada de la solicitud en el registro municipal.

Las personas y/o empresas interesadas pueden obtener más información sobre estas ayudas en la web municipal (<http://www.noain.es>).

→ **Diru-laguntzetarako deialdia berriro abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko.** Noain-Elortzibarko Udalak 2015eko deialdiak jarri ditu abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko kontratazioak diruz laguntze aldera. Deialdiak, hurrenez hurren, 6.000 eta 14.000 euroz horniturik daude, eta udalerrian gutxienez ere urte bat erroldaturik daramaten pertsonei zuzenduta daude.

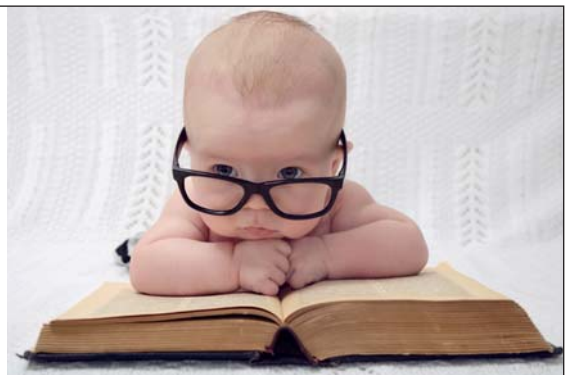
centro óptico  
nnnnnelorz

¿Sabes cuándo es recomendable hacer un examen visual completo a los niños?

La Academia Americana de Oftalmología recomienda la regla 1-3-5. Dentro de su primer año de vida, a los tres años ya que es cuando empiezan su etapa escolar y a los cinco años que es cuando empiezan a leer.

Pídenos cita y llévate un cuento del Capitán Buena Vista de obsequio.

Calle Real 35 - Noain • Tel. 948 078 100



## Más de 200 participantes en una nueva edición de la marcha de bicis “Noáin con la bicicleta”

>> EL OBJETIVO ERA, UN AÑO MÁS, DOTAR A LA BICI DE MÁS PRESENCIA Y MAYOR PROTAGONISMO EN LAS CALLES



El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, a través de su Patronato de Deportes y del Área de Jardinería y Agenda 21, organizó el pasado domingo 20 de septiembre una nueva marcha en bici por las calles de Noáin. El objetivo era dotar a la bicicleta de más presencia y

protagonismo por las calles del municipio. La marcha comenzó a las 10:30 en el parking trasero del Hotel NR y recorrió varias calles de Noáin. Se realizó una parada en el parque junto al Paseo Río Urederra para luego acabar en la Plaza de Los Fueros, donde todos y todas las

participantes pudieron disfrutar de un bocata de txistorra, zumos y vino, todo ello ecológico. En la marcha participaron alrededor de 220 personas de todas las edades, quienes disfrutaron de una climatología muy amable.

## NUEVA OFERTA DE CURSOS Y TALLERES DE LA ESCUELA DE SOSTENIBILIDAD DEL CENTRO MUNICIPAL LORENEA

La Escuela de Sostenibilidad Municipal Lorenea del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, gestionada por la Fundación Varazdín, lanza su nueva oferta de cursos abiertos a la participación ciudadana, que abarca un total de 16 propuestas formativo-divulgativas. Así, hay diversos cursos y talleres relacionados con la agricultura ecológica [agricultura orgánica, planificación de un huerto ecológico, cómo obtener tus propias semillas hortícolas o preparados con plantas para el huerto ecológico]; otros se centran en la salud y belleza natural (cosmética natural, plantas medicinales y aromáticas, la botica en casa, elaboración de jabón artesano natural); también se ofertan



cursos y talleres sobre conocimiento del medio (iniciación a la fotografía, mecánica de bicicleta o anillamiento de aves); y otros relacionados

con los trabajos domésticos [aprende a utilizar tu máquina de coser y cómo alargar la vida de tus prendas].

La solicitud de información e inscripciones pueden realizarse en el teléfono 607 16 10 12 o en el correo [loirenea@varazdin.es](mailto:loirenea@varazdin.es) de 10:00 a 14:00 h. y de 16:00 a 20:00 h.

El plazo de inscripción está abierto hasta un día antes del comienzo de cada curso. Más información sobre horarios, precios y contenidos de los diferentes cursos en la página web [www.loirenea.org](http://www.loirenea.org).

Por otra parte, el pasado mes de septiembre se celebró la 4ª edición del “Taller de construcción de casas con paja”, en el que participaron un total de 19 personas (en la foto).

# Más público y actividades que nunca en la tercera edición de la Feria “Bionoáin”

El pasado domingo 20 de septiembre tuvo lugar, con la asistencia de unas tres mil personas, la Feria de la sostenibilidad Bionoáin 2015. Organizado por el Área de Jardinería y Agenda 21, es la tercera edición de un evento que atrae a nuestro municipio una variada muestra de ofertas en pos de un cambio hacia otra forma de cuidar nuestro medio ambiente en armonía con los aspectos sociales y económicos.

Existen numerosos ejemplos de que técnicamente es posible producir y consumir de manera más sostenible. Así, en la feria participaron más de 30 stands representando sectores como la agricultura ecológica, la bioconstrucción, las energías renovables, los materiales reciclados, la movilidad sostenible con la colaboración de la Fundación Elkarkide y Policía Municipal y los movimientos sociales y de comercio justo.

También hubo exposiciones como la de elementos antiguos de forja de Juan Ramón Sanchez, de campañas de igualdad del Servicio Social de Base, la decoración del Parque de los Sentidos con diversos tejidos de colores o la granja, que contó con la colaboración de Jesús Armandariz.

Completando el programa, se impartieron talleres de construcción con paja con Iñaki Urkia, compostaje con gallinas con Natxo Irigoien, tejido con ganchillo con las Punteras del Barrio, cosmética natural con Fundación Josenea, panadería



infantil de Lakabe, terapia con animales con Fundación Bocalan o ecoaldeas con Arterra. También se pudo disfrutar tanto del concierto de clarinete y violonchelo interpretado por Salvador Contreras e Iñaki Navascués, como del pedaleo con

energías alternativas de Ingenieros Sin Fronteras o de los platos preparados con las cocinas solares.

La Feria Bionoáin se convierte así en una cita relevante en el calendario de los eventos sostenibles de Navarra.

## PROYECTO ECOCHEF, JARDINES COMESTIBLES PARA LA GASTRONOMÍA

Dentro de la estrategia de diversificación y fomento del empleo mediante la inserción socio-laboral, el Centro municipal Lorenea -de la mano de Fundación Varazdin- va a poner en marcha en breve el denominado Proyecto ECOCHEF. Se trata de crear 10 espacios ajardinados con especies comestibles cuyo diseño cambiará cada año. Cada espacio quiere ser el escaparate de un restaurante que apueste por la producción de calidad, la inserción socio-laboral y la economía sostenible. Los establecimientos que apadrinen uno de estos 10 espacios podrán lucir sus ideas e imagen no solo en su jardín comestible, sino a través de eventos, demostraciones y cursos, así como mediante una pantalla táctil, una página web y



diversa información impresa.

Para dar más fuerza al proyecto, cada primavera tendrá lugar la renovación de los jardines y su presentación mediante un evento público.

Además, se creará el Premio ECOCHEF, que será otorgado a los mejores jardines en la competición mediante votación directa de los asistentes al evento.

El proyecto ha sido financiado al 100% gracias a las subvenciones otorgadas por el Departamento de Bienestar Social del Gobierno de Navarra y la Fundación Obra Social La Caixa. Se prevé que esta iniciativa pueda crear dos puestos de trabajo inicialmente, aunque se pretende que el número de empleos pueda aumentar en el futuro.

&gt;&gt; CLUB DE JUBILADOS

## El Club de Jubilados celebró el Día del Socio



El Club de Jubilados y Pensionistas de Noáin-Valle de Elorz celebró el Día del Socio el pasado sábado 26 de septiembre. La jornada festiva comenzó con una misa amenizada por la Coral Valle de Elorz. A mediodía, los socios se reunieron a comer en el Centro Cívico y, durante la sobremesa, se homenajeó a los matrimonios que cumplían sus bodas de oro y a las personas mayores de 85 años. En esta

ocasión, fue el turno de los matrimonios formados por Eloy Fidalgo Díez y María Julita González Pellitero, José Luis Echeverría Alonso y María Pilar Asiáin Francés y Rufino Moreno Muñoz y Casimira Muñoz Catena; y las mayores de 85 años Aurelia Erro Leache e Irene Carmen Almenara Royo. Para concluir la fiesta, hubo

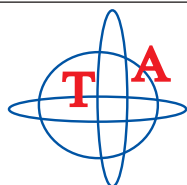
baile con el Trío Trébole.

A lo largo del verano, el Club organizó dos salidas a la playa -una a Zarautz y Guetaria y otra a Donostia- en las que los excursionistas, 104 en total, disfrutaron de muy buen tiempo. Además, el Club ha organizado una salida el 22 de octubre para visitar el Castillo de Marcilla y el casco histórico de Tudela.

## El SSB llevó a cabo en verano una campaña por unas fiestas igualitarias, seguras y sostenibles

Organizada por los programas de Igualdad y Prevención del Servicio Social de Base, por segundo año consecutivo se ha puesto en marcha la campaña "Por unas fiestas igualitarias, seguras y sostenibles" en las fiestas de los pueblos de Noáin-Valle de Elorz.

Se han realizado carteles y se ha incluido en los programas de fiestas de los diferentes ayuntamientos con el objetivo de concienciar a la población sobre estos tres temas tan importantes como son la igualdad, la prevención de consumo de drogas y la sostenibilidad.



**Talleres  
AUTO NOAIN**

Real, 33 • Tel. 948 31 70 55 • NOÁIN  
[www.autonoain.es](http://www.autonoain.es)

- CAR AUDIO • CLIMATIZACIÓN • CRISTALES Y LUNAS
- DIAGNOSIS • ELECTRICIDAD • ELECTRÓNICA • FRENOS
- INYECCIÓN DE GASOLINA • INYECCIÓN DIESEL
- MANTENIMIENTO PROGRAMADO
- MECÁNICA GENERAL • MECÁNICA RÁPIDA
- NEUMÁTICOS • TUBO DE ESCAPE



## Once participantes en la campaña de Empleo Social Protegido

La Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin continúa apostando un año más por llevar a cabo políticas activas para facilitar el empleo. Este año se ha contratado a un total de once personas a través de la duodécima edición de la campaña organizada por el Área de Empleo Social Protegido de la Dirección General de Política Social y Consumo del Gobierno de Navarra.

Los participantes en esta campaña centran su actividad laboral en el acondicionamiento del mobiliario urbano. Así, en Noáin han realizado labores de desbroce en la calle Santa María de Leuca, la cuesta del edificio de Policía Municipal y en la zona de las huertas municipales; y han pintado los vestuarios, puertas y barandillas del campo de fútbol Bidezarra, del campo de fútbol Bisaires y de las piscinas municipales. También se ha trabajado en colaboración con el Área municipal de Servicios Múltiples en labores de albañilería, pintado de viales, desmontaje de parque infantil, limpieza viaria,...; y han llevado a cabo diversas labores de acondicionamiento en el Colegio San Miguel. Además, han desbrozado los arces de la carretera de Oriz y han pintado las farolas de Zulueta.

Estas labores y otras similares seguirán realizándose hasta comienzos de diciembre, fecha en la que finaliza la campaña 2015.



## Aumenta el número de usuarios del servicio "Voy y vengo"

Numerosos jóvenes de Noáin y el Valle de Elorz utilizaron este verano el servicio de autobús "Voy y vengo", organizado por el Servicio Social de Base para acudir a fiestas de diferentes localidades navarras. El programa tiene un componente educativo, informativo, de sensibilización y divulgación de mensajes relacionados con el consumo de alcohol y/o de otras drogas y la conducción. En concreto, el servicio se extendió también este año a las fiestas de Liédena, Puente la Reina, Estella, Aoiz y Tafalla, y fue utilizado por un total de 566 jóvenes (265 de ellos de Noáin-Valle de Elorz), lo que supone un incremento superior al 10% respecto al año pasado.



## En marcha un servicio gratuito de asesoramiento jurídico

El Programa de Igualdad del Servicio Social de Base de la Zona de Noáin ha puesto en marcha un recurso de asesoría jurídica dirigido a toda la población.

Este recurso, desarrollado desde el enfoque de la equidad de género y la búsqueda de igualdad entre mujeres y hombres, constituye un servicio gratuito de información y asesoramiento jurídico en diversas materias: derecho de familia: separación, divorcio, parejas de hecho...; capitulaciones matrimoniales y régimen económico matrimonial; violencia de género: malos tratos, agresiones, abusos sexuales, amenazas, acoso sexual...; cuestiones laborales: permisos por maternidad/paternidad, excedencias...; extranjería: permisos de residencia y órdenes de expulsión; testamentos y herencias; información y ayuda en la tramitación del beneficio de justicia gratuita, etc.

Los responsables del SSB consideran que disponer de asesoramiento jurídico y recibir información sobre las medidas y derechos que nos amparan legalmente potencia la autonomía personal y, como el enfoque de este proyecto contempla, lucha contra la discriminación y la desigualdad. En última instancia, lo que se pretende es proporcionar

información que permita una toma de decisiones más adecuada.

### ABIERTO A TODA LA POBLACIÓN

El servicio está abierto a toda la población residente en los municipios que componen la mancomunidad de Servicios Sociales de Base y se realiza a través de dos expertas en la materia en la sede del Servicio Social de Base los lunes de 10:30 a 13:30 horas. Para hacer uso de este recurso es necesario solicitar cita previa llamando al 948 31 05 94. En el caso de desear más información, puede llamarse a este mismo teléfono.

### → Doako zerbitzua lege

#### aholkularitzarako. Noain aldeko

Oinarrizko Gizarte Zerbitzurako Berdintasun Programak doako baliabide bat jarri du abian, jende guztia lege aholkularitza hainbat gaitan emateko.

Honax: familia eskubidea, kapitulazioak eta senar-emazteen araubide ekonomikoa, genero indarkeria, atzeritartasuna, lan kontuak, testamentuak eta herentziak, doako justizia, etab. Bi aditu arduratzen dira zerbitzua emateaz asteleheneretan, 10:30etik 13:30era, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuaren egoitzan.

## NOÁIN SE SUMA A LOS ACTOS DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

De nuevo este 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, es importante dar visibilidad a este problema y entender que se trata de una de las vulneraciones de los derechos y libertades fundamentales más grave. No se trata de un problema de las mujeres, sino de la sociedad en su conjunto y, por ello, tiene que ser resuelto con la participación activa del plano político, de las entidades y de la ciudadanía. Es necesario insistir en el hecho de que sólo se puede erradicar esta violencia a través de la eliminación de todas las discriminaciones que persisten hacia la mujeres y también en que, aunque reconocemos de manera más clara la violencia en el entorno afectivo, la violencia de género no es exclusiva del ámbito privado y se muestra en múltiples esferas de la vida. Desde el SSB de Noáin se invita a toda la ciudadanía a adoptar una actitud de rechazo y un compromiso, tanto individual como colectivo, para erradicar esta situación y a participar en todas aquellas actividades que se organicen en torno al 25 de noviembre.



CALENDARIO LUNAR OCTUBRE: **LUNA LLENA:** 27 de octubre (20 de octubre, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 13 de octubre (5 de octubre, luna menguante)

CALENDARIO LUNAR NOVIEMBRE: **LUNA LLENA:** 25 de noviembre (19 de noviembre, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 11 de noviembre (3 de noviembre, luna menguante)

CALENDARIO LUNAR DICIEMBRE: **LUNA LLENA:** 25 de diciembre (18 de diciembre, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 11 de diciembre (3 de diciembre, luna menguante)

## Lámparas LED: algunos criterios básicos para elegir bien

Actualmente, las lámparas LEDs son la tecnología en iluminación más eficiente que hay en el mercado. Hoy en día disponemos de LEDs para casi cualquier necesidad de iluminación que pueda plantearse en un hogar. La cuestión es: ¿cómo encontrar el producto más adecuado para nuestras necesidades? He aquí las principales recomendaciones: Flujo luminoso: la cantidad de luz que

arroja una bombilla se mide en lúmenes. En la actualidad, en el mercado encontramos lámparas que tienen una eficiencia muy dispar, por lo que, para elegir una que arroje una determinada cantidad de luz, la mejor referencia es conocer su flujo luminoso. Para quienes todavía miden la luz de las bombillas "en vatios", puede resultar útil esta tabla de equivalencias:

Bombilla incandescente	Lámpara fluorescente compacta	Lámpara LED
25 W	229 Lumen	249 Lumen
40 W	432 Lumen	470 Lumen
80 W	741 Lumen	806 Lumen
75 W	970 Lumen	1.055 Lumen
100 W	1.398 Lumen	1.521 Lumen

Vida útil: en las bombillas LED se ha definido como el tiempo durante el cual la lámpara aún emite el 70% de la luz inicial. Para el caso de las lámparas LED, se recomienda elegir productos con una vida útil mínima de 25.000 horas, mientras que, para el caso de lámparas fluorescentes compactas, sugiere tomar la referencia de 12.000 horas. Eficiencia energética: es recomendable

elegir productos de eficiencia A+. Para mejorar la eficiencia de nuestros sistemas domésticos de iluminación merece la pena plantearse reemplazar los focos halógenos por LED. Hay que recordar que las lámparas LED son especialmente adecuadas para la iluminación puntual, son mucho más eficientes que las lámparas halógenas y tienen una vida mucho más larga. Temperatura de color: la temperatura de



color, que se mide en grados Kelvin, nos indica si la lámpara proporciona una luz más cálida o más fría. Para asegurar una luz cálida, la más recomendable para la iluminación doméstica,

debemos elegir lámparas con una temperatura de color entre 2.700 y 3.200 K.

La información sobre estos aspectos puede encontrarse en el embalaje de la bombilla. Si deseamos ir sustituyendo algunas de nuestras viejas

bombillas por lámparas de LED, es recomendable dar prioridad a aquellas que utilizamos más frecuentemente (habitualmente el comedor y la cocina). De esta manera amortizaremos más fácilmente la inversión realizada. Más información sobre las bombillas LED y la calidad real de los modelos que actualmente se comercializan en: <http://hogaresverdes.blogspot.com.es/2014/01/criterios-lamparas-led.html>

## Disfrutar los colores del otoño

El otoño es la estación del color por excelencia. Nos brinda la oportunidad de reconocer y disfrutar de la variedad de tonalidades con que la vegetación se viste en esta época del año.

EN EL MEDIO NATURAL- La sierra de La Bizkaia, conocida también como sierra de Tajonar, presenta algunos bosquetes de roble a la altura de Elortz y más aún en el término de Andrikain que nos ofrecen la primera referencia otoñal. Ya en los términos de Yarnoz, Otano, Ezperun y Guendiain, la sierra de Alaitz posee diversos bosques que contrastan sus follajes: hayedos de tonos ocre en las cumbres, verdes encinares en las zonas más rocosas entreverados por arces de llamativo color naranja, terminando con robledales en las partes bajas de la sierra con destacados bosquetes de roble que amarillean entre octubre y noviembre.

En la llanura escasean los árboles y arbustos, por lo que tenemos que acercarnos al río Elortz para poder encontrar referencias de color. La vegetación más interesante la encontraremos en los sotos y bosques de ribera de Yarnoz, Otano -junto al antiguo puente-, Zabalegui -junto al antiguo lavadero- y, sobre todo, desde Torres de Elorz hasta Imarcoain, donde, aprovechando el tramo de paseo fluvial ejecutado por el Ayuntamiento hace unos años, podemos recorrer por sus caminos señalizados diversos bosques de cierta entidad y sobre todo gran colorido.

EN EL MEDIO URBANO- De manera complementaria, las zonas verdes urbanas cumplen un papel de especial ornamento en estas fechas. Cada pueblo posee sus encantos en zonas que pese a no ser en general grandes, sí poseen un estimable patrimonio de árboles y arbustos a conocer y cuidar.

Ya en Noáin, diversos espacios albergan valores en cuanto a la coloración de otoño. Las más cercanas al medio natural con especies autóctonas y las más frecuentadas mediante una mezcla de especies diseñadas para el deleite de la vista. Como máximo ejemplo del diseño al servicio de la vista tenemos el Parque de los Sentidos. Merece la pena visitarlo entre mitad de octubre y principios de noviembre. Más de 200 especies de árboles, arbustos y plantas de flor hacen de este espacio una referencia en Navarra, siendo el escaparate del nivel cultural del municipio por el cuidado y cariño con el que la población lo disfruta.

→ LED lanparak ongi aukeratzeko irizpideak. Egun, LED lanparak dira eraginkorrenak merkatuan, baina zenbait gauza hartu behar ditugu kontuan horrelako lanparak erostean, hala nola bizitza erabilgarria, argi-fluxua, eraginkortasun energetikoa edo kolore-temperatura.

# El mirador / Ikustegia

## FIESTAS GRANDES NOAINGO JAIK

El Patronato de Cultura Etxe Zaharra hace un año más una valoración muy positiva del transcurso de las fiestas patronales. El calor fue la nota predominante de los días festivos hasta tal punto que, en algunos casos y a pesar de que la participación en los 83 actos programados fue alta, tuvo un efecto disuasorio ya que costaba salir de casa a ciertas horas debido a las elevadas temperaturas. Destacar por su poder de convocatoria la tradicional comida de calderetes en el frontón del Colegio San Miguel, con 677 inscritos, y las comidas del karaoke (249 asistentes), de la juventud el día del chupinazo (189 asistentes) y de los jubilados (123 asistentes). Las cenas de los jóvenes de 12 a 16 años congregaron a más de 400 chavales/as en tres días y el campeonato relámpago de mus contó con la participación 32 parejas. También cabe poner el acento en los actos programados en la plaza de toros, donde los festejos taurinos tuvieron muy buena acogida por parte del público de todas las edades, destacando el divertido grand prix por cuadrillas el jueves.



# El mirador / Ikustegia





# El mirador / Ikustegia



## GANADORES DE LOS CONCURSOS

A lo largo de las fiestas patronales se han celebrado diferentes concursos y campeonatos abiertos a la participación ciudadana. Estos han sido los ganadores en las diferentes modalidades:

### CARTELES DE FIESTAS

Adultos: Alfredo León Mañú  
Infantil: Asier y Diego Ontoria  
Altamira

de La Patxana. Idea más original: "Papamóvil", de La Grube

### CAMPEONATO DE MUS

Campeones: Francisco Javier Fiuza y Víctor Elizari  
Subcampeones: Javier Huarte y Fernando García

### RALLY FOTOGRÁFICO

Ganador: Uxue Izco

### CONCURSO DE MENUDICOS

Feli Díez de Ulzurrun

### DESFILE DE CARROZAS

Mejor carroza: "Mc Donald", de Top Ten. Mejor disfraz: "Zanpantzar",

### CONCURSO DE ZURRACAPOTE

Alferrak

### GRAN PRIX

Cuadrilla El Tolo



## ASESORIA BERIAIN

- > Administración de comunidades
- > Fiscal > Laboral > Contable

Pza. Sierra de Izaga, nº 7 bajo • 31191 Beriain  
Tfno.: 948 310 785 • Fax: 948 310 536  
asesoriaberain@hotmail.com



Real, 25.  
T. 948 346 893  
Noáin

## OPTICA NOAIN

Protégete de las radiaciones dañinas  
(Luz azul y UV)  
Descubre nuestras lentes  
con tratamiento antipantallas

## Dos premios MAX, entre las obras programadas por el Centro Cultural para este otoño

El teatro de calidad centra la programación de otoño del Centro Cultural, que incluye tres espectáculos del Programa Platea del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, dos de ellos, además, galardonados con un Premio MAX (The Funamviolistas y Maduixa Teatre). Así, dentro del capítulo de teatro para jóvenes y adultos destaca la presencia de Txalo Producciones con “Al final de la carretera”, La Llave Maestra con “Nómadas”, The Funamviolistas con su espectáculo del mismo nombre (en la foto) e Yllana con “The Gagfather”. También merece especial mención la



programación infantil-familiar, con presencia en Noáin de Quiero Teatro y su espectáculo de danza-teatro “The dancing

dead” y de las compañías incluidas en el programa Platea Maduixa Teatro y su espectáculo de danza-teatro “DOT” e Irú Teatro Negro con la obra “El pequeño Verne”. Además, los amantes de la danza tendrán la oportunidad de disfrutar de “Barocco”, el último espectáculo de la compañía navarra Aldanza, en colaboración esta vez con el prestigioso coreógrafo Antonio Calero, y que incluye música de arpa en directo. Completan la programación tres exposiciones, varias sesiones de cuentacuentos infantil en la Biblioteca, tres películas de cine infantil y dos sesiones de cinefórum.

## El cine y los espectáculos de calle protagonizaron el programa cultural de verano



El programa de actividades culturales de verano tuvo un importante éxito de participación por parte de los vecinos/as de Noáin.

El ciclo de cine al aire libre contó con una asistencia de alrededor de 1.000 personas repartidas en tres sesiones, con más público en “Ocho apellidos vascos” (500 espectadores) que en “Noche en el museo: el secreto del faraón” (300) y “Relatos salvajes” (200). Además, alrededor de 400 personas acudieron a la proyección del vídeo del desfile de carrozas de Fiestas 2014.

En cuanto a la programación pre-fiestas, tanto el espectáculo “Xarivari Blues”, de la Compañía Circo Los, como “¡Vaya circo!”, de la compañía Kanbahiota, tuvieron buena aceptación entre el público (450 y 550 asistentes, respectivamente).

## CONVOCATORIA PARA ARTISTAS LOCALES O PERSONAS CON TALENTO

Durante el pasado mes de septiembre, el Centro Cultural ha lanzado un llamamiento a los artistas locales o gente con inquietudes artísticas empadronadas o residentes en Noáin-Valle de Elorz, para conocer el mapa artístico local. El objetivo es trabajar con ellos, proponerles actividades, colaboraciones y, sobre todo, fomentar la creación local.

Hasta la fecha se han inscrito 33 personas, de las cuales hay siete dibujantes, seis fotógrafos, tres pintores, un escultor, siete artesanos,

una modista, una arquitecta, un grupo de música, una violinista, una coreógrafa, etc. Actualmente desde la organización se están estudiando diversas actividades para 2016 que próximamente se pondrán en común con todas las personas inscritas.

Las personas interesadas en exponer su trabajo y participar activamente en actividades culturales, todavía pueden inscribirse enviando fotos de su obra y sus datos de contacto a [info@culturanoain.com](mailto:info@culturanoain.com).

## BUENA ACOGIDA A LOS CURSOS SOCIOCULTURALES 2015-2016

Un año más, los vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz han dispensado una buena acogida a los diferentes cursos socioculturales para público infantil y adulto ofertados por el Patronato de Cultura de la localidad. Así, en el curso de dibujo y pintura infantil se han recibido 47 solicitudes para un total de 36 plazas ofertadas, mientras que en las actividades para adultos, en el curso de dibujo y pintura se han inscrito

un total de 20 personas para un total de 20 plazas y en el taller de teatro se han apuntado 15 personas, el total de plazas ofertadas. Finalmente, en los cursos de danzas se han recibido 71 solicitudes en los diferentes grupos infantiles, de jóvenes y adultos, y en el curso “El arte de coser” se han recibido 53 solicitudes para un total de 29 plazas.

Como cada año desde 2004, la Bibliopiscina de Noáin en 2015 ha sido un servicio con una demanda masiva en el periodo estival, consolidándose así como una exitosa actividad de promoción lectora. El número de préstamos ha sido de 1.101, englobando aquí prensa, revistas y libros infantiles. Además de la prensa diaria y las revistas, los libros infantiles tanto en castellano como en euskera y en inglés tienen una importante demanda, logrando de este modo el objetivo de vincular la lectura no exclusivamente al entorno escolar sino propiciar que las niñas y niños lo asocien a su tiempo de ocio. Los responsables de la Biblioteca han advertido que entre el público joven se han prestado mucho las revistas de bicicletas y motos y las de juegos tipo Nintendo, por lo que se ha decidido adquirir revistas de este tipo para enganchar a este público median-

## Más de 1.100 préstamos en una nueva edición de la bibliopiscina

te una atractiva hemeroteca. El coste de la Bibliopiscina en 2015 ha ascendido a 787 euros, derivado de la adquisición de revistas de múltiple temática y prensa diaria (10 diarios cada día), ya que los libros infantiles y muchas de las revistas pertenecen al fondo habitual de la Biblioteca, de modo que no suponen gasto para el Patronato; de igual forma, el transporte del material y mantenimiento de la caseta se hace mediante los Servicios Múltiples del Ayuntamiento, y el personal que atiende el servicio proviene del programa de Empleo Social Protegido

del Servicio Social de Base, de modo que tampoco esto supone un gasto adicional. La Bibliopiscina ha permanecido abierta al público del 13 de julio al 4 de septiembre, aunque el servicio podría ampliarse el año próximo e iniciarse con la apertura de las piscinas (15 de junio). Destacar, igualmente, que también ha aumentado el préstamo de libros y audiovisuales en la Biblioteca Pública (Centro Cultural) durante los meses de julio y agosto, con casi 2.000 préstamos efectuados (300 más que en 2014).

## Alrededor de 40 participantes en Elkarrabian, una reflexión sobre el futuro del euskera en el municipio

Alrededor de 40 vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz participaron el sábado 3 de octubre en el Centro Cultural de Noáin en la iniciativa Elkarrabian, una jornada de reflexión colectiva sobre el futuro del euskera en nuestro municipio.

Los participantes debatieron sobre la situación del euskera en el municipio a través de dinámicas de grupos y se aportaron numerosas ideas que marcarán las líneas a seguir de cara al futuro en el objetivo de impulsar y potenciar una comunidad más comprometida con el euskera.

### CLASES DE EUSKERA

A comienzos de octubre se iniciaron en el Centro Cultural las clases de euskera organizadas por la Gau Eskola de Noáin y AEK. Este año se han creado un total de cuatro grupos: dos de iniciación de tres días a la semana en horario de mañana y tarde y otros dos de nivel avanzado (B1 y B2) de cuatro y tres días de duración, en ambos casos en horario de tarde.

Todavía puedes apuntarte a cualquiera de estos grupos en el Centro Cultural de Noáin (948 31 73 05).

Por otra parte, la Gau Eskola ha organizado un autobús para acudir el 18 de octubre al Nafarroa Oinez de Elizondo -se pueden adquirir los tickets al precio de 10 euros en el Centro Cultural-, y se mantienen otras actividades ya habituales otros años como el concurso y posterior exposición de postales de Navidad (del 26 de noviembre al 4 de diciembre en el vestíbulo del Centro Cultural), la Fiesta de Navidad en fecha por determinar o el recibimiento a Olentzero el 24 de diciembre.



→ **Gogoeta: euskararen etorkizuna Noain-Elortzibarren.** Noain-Elortzibarko 40 lagun inguruk gogoeta-saioan parte hartu zuten, joan den urriaren 3an, larunbatarekin, Noaingo Kultur Etxean, euskarak gure udalerrian duen etorkizunaz aritzeko. Urriaren hasieran, bestalde, euskarazko klaseak hasi ziren, udalerriko Gau Eskolak eta AEK antolatutik, eta guztira lau talde sortu dira.

## COMIENZA EL NUEVO CURSO DEL GRUPO SCOUT LYKOS

Finalizado en septiembre el plazo de inscripción, el Grupo Scout Lykos de Noáin inició el nuevo curso 2015-2016 con una actividad de puertas abiertas en la Plaza de los Fueros que tuvo lugar el sábado 3 de octubre. Además, se celebró una reunión informativa en los locales

parroquiales para presentar a sus monitores/as el jueves 8 de octubre y una reunión el miércoles día 14 del mismo mes dirigida a los padres y madres de los chavales que han entrado este curso a formar parte del grupo.



## Un café-tertulia y la segunda edición del concurso de fotografías, próximas iniciativas de Comenzar/Hasi

La violencia de género está asolando a nuestra sociedad, con multitud de casos de mujeres y menores asesinados en los últimos meses. Para concienciar a la población de esta realidad, el grupo ciudadano en contra de los malos tratos a las mujeres "Comenzar / Hasi" está desarrollando distintas iniciativas en Noáin-Valle de Elorz.

Durante las fiestas de la localidad, miembros del colectivo repartieron pulseras con el mensaje "NO sigue siendo NO" en los actos más destacados del programa festivo, y a mediados de septiembre se envió a los medios de comunicación una carta titulada "La violencia de género, sin vacaciones", que fue publicada en Diario de Navarra y Diario de Noticias. Con el mismo objetivo de sensibilizar a la ciudadanía y promover la igualdad de género, Comenzar/Hasi va a desarrollar dos nuevas acciones durante el próximo mes de noviembre.

El martes 17 a las 18:00 horas tendrá lugar en el Centro Municipal Lorenea un café-tertulia en el que participará la escritora Elo Urrutikoetxea, que presentará su libro "Silencios", compuesto de



relatos cortos sobre el tema de la violencia de género. La presentación del libro y el posterior coloquio serán moderados por Bea Cantero Saiz, responsable de la Biblioteca Pública de Noáin-Valle de Elorz. El acto contará también con la presencia de Benito Ojeda Bilbao, médico de familia del Centro de Salud de Noáin, quien explicará el procedimiento que el Servicio de Salud utiliza para tratar los casos de maltrato. Durante el evento se servirán cafés e infusiones. La segunda iniciativa que Comenzar/Hasi va a poner en marcha en noviembre es una nueva edición del concurso fotográfico "Enfocando La Igualdad".

Como el año pasado, el tema sobre el que deben tratar las fotografías es cualquier situación de la vida cotidiana que refleje discriminación y/o igualdad entre mujeres y hombres. La principal novedad del concurso de este año es que las fotografías pueden entregarse, además de en papel en el Centro Cultural de Noáin, a través de correo electrónico a la dirección [comenzar.hasi@gmail.com](mailto:comenzar.hasi@gmail.com).

La entrega de los premios del concurso tendrá lugar el día 25 de ese mes, coincidiendo con los actos que este colectivo organizará con motivo del "Día internacional para la eliminación de la violencia hacia las mujeres". Desde unos días antes algunas de las fotografías presentadas al concurso serán expuestas en el Centro Cultural, con el fin de que toda la ciudadanía pueda verlas.

Esta actividad se organiza en colaboración con el Programa de Igualdad del Servicio Social de Base y el Patronato de Cultura del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz. Las bases completas pueden consultarse en el Centro Cultural o solicitarse por correo electrónico en la dirección [comenzar.hasi@gmail.com](mailto:comenzar.hasi@gmail.com).



## Noáin honró a su patrón

Noáin celebró el 29 de septiembre la festividad del patrón de la localidad, San Miguel, con numerosos actos que comenzaron muy temprano con la salida de los Auroros por las calles acompañados por el grupo de acordeones Egieder. Al mediodía se celebró la tradicional misa amenizada por el Coro Valle de Elorz, seguida de la procesión desde la parroquia a la iglesia antigua acompañada de la Comparsa de Gigantes, los Gaiteros de Pamplona y el grupo de danzas Ardantzeta.

Completaron la jornada un parque infantil en la Plaza de los Fueros, la celebración de una nueva edición de la Milla Urbana Popular y de un festival de cesta punta, y toro de fuego en la calle Real.

**PINTURA Y DECORACIÓN**

Marlín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**

Plaza San Miguel, 1-3º A  
Tel.: 696 94 66 73  
31110 Noáin (Navarra)

**Angelines**

LIBRERÍA • REGALOS

Librería • bazar  
Artículos de regalo  
libros de texto • Prensa  
Fotocopias • Fax

C/ Real, 27 • NOÁIN  
Tel. y fax: 948 31 83 93

TALLERES AUXILIARES

**ALFIL** ES.

Construcción de componentes mecánicos, soldadura y mecanizado

Componentes agrícolas y ganaderos

Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
E-mail: [talleresalfil@terra.es](mailto:talleresalfil@terra.es)  
Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

## El Colegio San Miguel inicia el curso con una escuela inclusiva para alumnado con necesidades especiales

**E**l Colegio San Miguel de Noáin inició el curso 2015-2016 con nuevas aulas. A lo largo de los meses de verano se han llevado a cabo los trabajos de esta tercera fase de ampliación del centro, consistentes en la creación de cuatro nuevas aulas, un aula de informática, un aula multiusos y una biblioteca en la planta alta del nuevo edificio. Como el resto del centro, todas estas aulas están dotadas de tomas a la red de internet, lo que permite en todas ellas la utilización de las TIC.

### AULA DE INFORMÁTICA PARA LA ESCUELA INCLUSIVA

El aula de informática es un aula de nueva generación tecnológica y es la segunda que se instala en España y la única en Navarra que tiene como objetivo ser un aula inclusiva para trabajar con alumnado de necesidades educativas especiales en colaboración con la Fundación Síndrome de Dravet.

En esta aula se pretende llevar a cabo "El proyecto Aula de desarrollo e integración" que se define como un programa establecido desde un espacio multidisciplinar adaptable para la intervención



individual y grupal de los alumnos con necesidades educativas especiales y por extensión al resto del alumnado. Permite la socialización, integración, colaboración y participación de TODOS los alumnos del centro en cualquier tipo de actividad: psicomotricidad, lenguaje (logopedia), lógica, matemática, etc. Mediante el desarrollo del concepto Inclusive Smart School, Navarra se posiciona como referente de innovación en el ámbito educativo, destacando en esta materia sobre otras comunidades autónomas. Gracias a este proyecto, la visibilidad de Navarra es la de una comunidad autónoma que apuesta por la implantación de tecnología innovadora y

puntera en el área educativa. A través de sistemas automáticos, tabiques y estructuras móviles se dispone de espacios adaptables en forma de boxes para las intervenciones de psicólogos, logopedas y otros profesionales educativos. Se pretende desarrollar al menos cuatro espacios de trabajo individuales, dos de ellos con ordenadores adaptados, pantallas táctiles y periféricos de utilidad y otros dos con dispositivos ágiles: tabletas, móviles, etc. Este sistema permite que el paciente con enfermedad pueda seguir la clase en periodos de ausencia, gracias a la creación de una plataforma de integración de imágenes y voz acompañada de transferencia de datos entre la escuela (aula de desarrollo/aula propia del alumno) con el domicilio y el hospital. El proyecto cuenta con el apoyo de Microsoft Ibérica, ha recibido una ayuda del Ministerio de Educación y espera contar con más patrocinadores privados y públicos. Las obras fueron adjudicadas en mayo de este año por el Gobierno de Navarra a una UTE de empresas por un importe total de 230.079,93 euros.

### EL CORO JUVENIL DE LA ESCUELA DE MÚSICA PARTICIPARÁ EN UN CONGRESO INTERNACIONAL EN ROMA

El Coro Juvenil de la Escuela de Música "Julián Gayarre" va a participar en el XL Congreso Internacional de Pueri Cantores que se celebrará en Roma (Italia) entre el 28 de diciembre y el 1 de enero. Dentro de los actos programados para dicho evento, el coro participará en la ceremonia de apertura del congreso, que se celebrará en el aula Paulo VI, y en la liturgia española de la Basílica Sant'Andrea del Valle, en la que cantarán los nueve coros españoles que van a acudir a este encuentro. Además, el grupo acudirá a una recepción con el Papa y a la Misa de Año Nuevo en la Basílica de San Pedro. En dicha eucaristía intervendrán los 118 coros inscritos en el congreso, procedentes de países como Estados Unidos, Japón, Corea, Alemania, Francia, Italia, España, etc. Por otra parte, la fanfarre de la Escuela de Música amenizó el 20 de septiembre la Feria "Bionoáin", miembros del centro interpretaron una jota a San Miguel el 29 de septiembre y el combo moderno de la Escuela clausuró la jornada en torno al euskera "Elkarrabian" el 3 de octubre.

#### COMIENZO DE CURSO

La Escuela de Música "Julián Gayarre" inició el pasado mes de septiembre el nuevo curso 2015-16 con 490 alumnos/as (30 personas más que el curso pasado), repartidos en Iniciación Musical y los niveles II y III del Plan de Estudios, además de las agrupaciones instrumentales y vocales y las opciones libres.

### CERCA DE 150 PARTICIPANTES EN LOS CAMPAMENTOS DE VERANO DE LA APYMA DEL COLEGIO SAN MIGUEL

Un total de 145 niños y niñas han disfrutado el pasado verano de los campamentos de verano organizados por la Apyma del Colegio San Miguel. Los chavales participaron en tandas semanales de diversas actividades en las



piscinas municipales, juegos en el recinto escolar, concursos, etc. Un éxito de participación que ha permitido a numerosas familias de Noáin-Valle de Elorz conciliar la vida laboral y familiar.

Por otra parte, la Apyma del Colegio San Miguel ha puesto en marcha un año más diversas actividades extraes-

colares dirigidas al alumnado del centro para el presente curso 2015-2016. Un total de 240 niños/as realizan desde comienzos de octubre diferentes actividades como la guardería por la mañana, informática, robótica, teatro, yoga, ajedrez, música, manualidades y taller de tareas. La Apyma del Colegio San Miguel anima a los padres y madres del alumnado del centro a que se unan a esta asociación para poder hacer entre todos un colegio mejor para nuestros hijos e hijas.

# Primeras iniciativas de la Asociación Vecinos del Valle de Elorz

La Asociación Vecinos del Valle de Elorz cumple este octubre su primer año de vida. Nacida para velar por el mantenimiento y mejora de los servicios en los pueblos del Valle, el colectivo cuenta ya con más de 200 socios de las nueve poblaciones. Los vecinos y vecinas de las pequeñas localidades del valle de Elorz quieren pueblos vivos, interconectados, coordinados y con la mejor atención y servicios posibles. Para ello, pusieron en marcha hace unos meses esta asociación, con representación en cada pueblo y presidida por Edurne Iñurrieta Guembe. En este primer año, la Junta que integran personas de diferentes localidades, ha elaborado un plan de acción en el que ha dado prioridad a cuatro temas de especial interés: la mejora del servicio de transporte público, un elemento de conexión entre los pueblos y Noáin que se ha visto drásticamente reducido; el fomento de la conexión entre pueblos a través de caminos y senderos, recuperando la red de caminos antiguos; la recuperación de la fiesta del valle celebrada de manera itinerante entre los pueblos; y dotar de utilidad a infraestructuras como el frontón de



posibles soluciones o líneas de trabajo en común.

### CAMPAMENTOS Y ACTIVIDADES

Una de las iniciativas puestas en marcha con éxito por la asociación han sido los campamentos infantiles de verano (en la foto), que han obtenido una excelente acogida, con más de 147 inscripciones y una asistencia semanal media de 30 niños/as. La actividad, impartida por la empresa Ukerdi, se ha desarrollado en las citadas instalaciones de Zulueta a lo largo de cinco semanas. Los asistentes, chicos y chicas de 4 a

Zulueta, de titularidad municipal y hasta ahora cerrado, tanto para Zulueta como para otros pueblos que no disponen de salas multiusos o deportivas. Tras realizar una consulta a la población del valle, la asociación recogió un centenar de propuestas. A partir de ellas, este colectivo espera constituirse en "instrumento de conexión entre las demandas vecinales y el Ayuntamiento". Con este propósito, la asociación se ha reunido en varias ocasiones con responsables del Ayuntamiento y del Área de Jardinería y Agenda 21 para ir poniendo remedio a los déficit detectados y analizar

14 años, han podido andar con zancos, bailar zumba, practicar habilidades circenses, participar en un máster chef y realizar excursiones al monte, el río o la balsa de la Morea.

Para la temporada de invierno, la asociación ofrece en Zulueta clases de zumba, spinning, pintura y un taller de Halloween, además de tener prevista la apertura de una ludoteca. **NUEVOS SOCIOS**

Las personas interesadas en hacerse socias de la Asociación Vecinos del Valle de Elorz pueden llamar al teléfono 671 125 852. No se necesita abonar ninguna cuota.



## Fiestas en el Valle durante el verano

Los pueblos del Valle de Elorz celebraron sus fiestas a lo largo del verano. En la imagen vemos a los cabezudos de Zulueta, localidad que vivió sus festejos el último fin de semana de agosto. A lo largo de tres días hubo comidas populares, campeonato de mus, jotas aragonesas, torico de fuego, hinchables, música en la sociedad, chocolatada y otras actividades.

**LIZ AUTO**  
chapa y pintura  
Pol. Arbide. Calle C Nave 16  
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87  
lizauto@telefonica.net

**Vaer**  
Mercería  
Lencería  
Arreglos de ropa  
Ropa infantil  
Trav. del aeropuerto, 6 bajo  
Tel. 948 346 029  
Noáin

**Talleres VILLANUEVA**  
CHAPA y PINTURA  
Ctra. Zaragoza, km. 7,2  
Tel. 948 31 80 45  
31110 NOÁIN

**Clínica Dental Noáin**  
C/ Real, 29 Bajo  
Tel. 948 31 78 30

## Abónate al polideportivo y no pagues entrada

Las personas que se abonen ahora al polideportivo municipal no pagarán ninguna cuota de entrada. La promoción, que tiene como finalidad la captación de nuevos abonados, finaliza el 31 de octubre.

Gesport, la empresa que gestiona las actividades del polideportivo, celebró también unas jornadas de puertas abiertas del 21 al 26 de septiembre, en

las que se dieron a conocer los cursos de esta temporada a través de sesiones gratuitas.

### OFERTA 2015-16

La oferta de actividades deportivas para adultos de este año ha incluido psicomotricidad acuática, natación, gimnasia terapéutica, aquagym, pilates, yoga, indoor cycling, zumba, total fit, aeróbic-step, gap, sevillanas-flamenco, multifit,

abdominal mix, cross training, cardio combat, bailes latinos y artes marciales. Además, se ha propuesto zumba para adolescentes, bailes infantiles y bailes modernos para niños y jóvenes. No obstante, los cursos de bailes modernos para niños y jóvenes y de artes marciales para adultos no se imparten porque no han alcanzado el mínimo de inscripciones.

## NOVIEMBRE

### FECHA A DETERMINAR

JORNADA DE NATACIÓN DE LOS JUEGOS DEPORTIVOS DE NAVARRA

## DICIEMBRE

### 5 Y 6 DE DICIEMBRE

CARRERAS Y SESIÓN PARTICIPATIVA DE AUTOMODELISMO-RADIOCONTROL

**Lugar:** circuito Polígono Elorz  
**Hora:** todo el día

### 12 DE DICIEMBRE

GALA INTERNACIONAL DE PATINAJE ARTÍSTICO

**Lugar:** polideportivo municipal  
**Hora:** todo el día

### 13 DE DICIEMBRE

TORNEO FÚTBOL 7 NAVIDAD

**Lugar:** campo de fútbol Bidezarra  
**Hora:** 9:00 a 14:00 horas

### 26 DE DICIEMBRE

CAMPEONATO DE FÚTBOL DE INTEGRACIÓN

**Lugar:** polideportivo municipal  
**Hora:** 10:00 a 14:00 horas

### 28 DE DICIEMBRE

TORNEO DE BALONCESTO

**Lugar:** polideportivo municipal  
**Hora:** 10:00 a 14:00 horas

# AGENDA

## CUATRO PATINADORES NOAINDARRAS EN LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA

Cuatro patinadores de la A.D. Noáin participan este mes de octubre en los Campeonatos de España Infantil y Alevín. Al primero, que se disputó los días 6 y 10 de octubre en Murcia, acudieron Aritz Pejenaute y Hodei Salazar; al Alevín, que se celebra el 23 y 24 de octubre en Valladolid, viajarán Irati Villamarín y Maider Yoldi. Por otra parte, la A.D. Noáin organizará una nueva edición del Trofeo Promocional y la Gala Internacional de Patinaje Artístico el próximo 12 de diciembre.

## COMIENZAN LAS CLASES DE NATACIÓN ADAPTADA

El Club Natación Bisaires puso en marcha en septiembre clases de natación adaptada en la piscina de Noáin. Por el momento, son tres los alumnos inscritos: Adriana Merallo (en la foto), Jonan Inchusta y Adriana Goñi. Las dos chicas cuentan con la ayuda de las monitoras voluntarias del club Silvia y Josune Erro, y Jonan Inchusta sigue progresando junto a su entrenador David Samper. En noviembre, el club cumplirá 10 años en la competición y lo hará con más cantera que nunca. Esta temporada Bisaires cuenta con 30 nadadoras y nadadores de 8 años en adelante. Para celebrar su aniversario, el club ha organizado el 20 de diciembre el I Trofeo Jonan Inchusta, en el que participarán nadadores y nadadoras del Club Natación Bisaires, el equipo navarro de natación adaptada y el Club Natación Ardoi I.T.



## NUEVO EQUIPO MIXTO DE VOLEIBOL

Si nunca has practicado voleibol o quieres retomararlo, ahora tienes la oportunidad. El Patronato de Deportes de Noáin propone a chicos y chicas de la localidad mayores de 17 años jugar a este deporte en un equipo mixto, de hombres y mujeres. Los entrenamientos han comenzado en octubre y tienen lugar los lunes, de 19:45 a 21:45 horas, y los miércoles, de 20:00 a 22:00 horas, en el polideportivo del Colegio San Miguel. Las personas interesadas pueden solicitar más información llamando al teléfono 686 478 110.

## Chatarray Desguaces J. Goñi

- ✓ Compra-venta de chatarra y metales
- ✓ Desguace de vehículos
- ✓ Camión pluma
- ✓ Servicio de contenedores

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain  
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717  
www.chatarrasgoni.com

## M<sup>a</sup> Jesús Irisarri ESTETICISTA

Tratamientos faciales  
Depilación láser,  
eléctrica y a la cera  
Manicura semipermanente  
Pedicuras  
Maquillajes

948 31 27 11  
689 23 15 08

Plaza de los Fueros, 7 bajo  
NOAIN



C/ REAL, 64. NOAÍN - T. 948 318 094

# Nace la sección de carreras de montaña en el Club de Montaña de Noáin

A COMIENZOS DE ESTE AÑO ECHÓ A ANDAR EL GRUPO DE CARRERAS DE MONTAÑA DEL CLUB DE MONTAÑA NOÁIN. LA IDEA SURTIÓ DE UN GRUPO

DE DEPORTISTAS DE LA LOCALIDAD Y HAN CONTADO CON EL RESPALDO DEL CLUB Y DEL PATRONATO DE DEPORTES PARA PONERLA EN MARCHA.

Según explica Mikel Gil, uno de los impulsores del grupo de carreras de montaña, "el objetivo es disfrutar practicando la actividad que nos gusta, sin mayores pretensiones, y también hacer pueblo de alguna manera". La sección la forman una decena de corredores que comenzaron en las carreras de asfalto, el montañismo y otros deportes, y que se han ido aficionando a las carreras de monte. "Somos corredores populares, que aspiramos a pasarlo bien, a superarnos y, en general, no figuramos en los puestos de cabeza en las competiciones", apunta Gil.

En días laborables entrenan habitualmente por separado y aprovechan los fines de semana para realizar juntos salidas más largas o tomar parte en las pruebas de montaña y en carreras populares navarras o de zonas próximas. "Cada uno participa en las que quiere, según su disponibilidad, sin ninguna obligación. Tan solo nos hemos comprometido a participar en el Campeonato Navarra de Clubes que se disputará el 1 de noviembre en Izaga, donde representaremos al Club de Montaña de Noáin". Esta temporada, miembros de grupo han acudido, entre otras citas, a Galar Trail, Hiru Mugak, Berako Mendi Maratoia, Higa de Monreal, Camille Extreme, Triku Trail, Flysch Trail y Roncesvalles-Zubiri. Y el calendario de pruebas sigue creciendo, ya que esta modalidad deportiva ha cobrado un importante auge en los últimos años.

Por otro lado, el Club de Montaña mantiene sus habituales salidas al monte junto con el Club Ardoi de Zizur Mayor, y en invierno organiza el Memorial Banderés-Karolo (en recuerdo del que fuera presidente de la Federación Vasca de Montaña y del montañero noaindarra), además de participar en otras carreras de esquí.

## → Atal berria: mendi lasterketak.

Urte hasieran, Noain Mendi Elkarteok mendi lasterketen taldea jarri zen abian. Taldekideek elkartearen beraren laguntza jaso dute, bai eta Kirol Patronatuarena ere.



## Iñaki Ruiz, un noaindarra entre los más destacados

En el panorama navarro de las carreras de montaña, Iñaki Ruiz ha conseguido situarse en poco tiempo entre los primeros puestos. De 41 años y natural de Noáin, Iñaki vive actualmente en Mutilva y milita en el Club Marmottrail, aunque mantiene una buena relación con los integrantes del Club de Montaña de Noáin. Su vida siempre ha estado ligada al deporte y en todas las modalidades ha demostrado buenas cualidades. Comenzó con el fútbol, disciplina en la que llegó a jugar varios años en Tercera División con el Noáin. Después siguió con el alpinismo: "Un grupo de amigos comenzamos saliendo a montes cercanos, después al Pirineo y fuimos creciendo y



haciendo expediciones a los Alpes, los Andes, Irán o el Himalaya". Abandonado el alpinismo de cierto nivel, Iñaki comenzó a disputar carreras de media distancia en carretera, para pasarse posteriormente a las carreras de montaña, en las que disfruta practicando deporte en la naturaleza. Durante los dos últimos años ha participado en sus primeros ultra trails (carreras de montaña de más de 70 kilómetros), una modalidad que le

va como anillo al dedo: "Soy exigente conmigo mismo y la experiencia como alpinista me ayuda a dominar el terreno más técnico y a conocer cómo se comporta el cuerpo en altura", señala. Si sumamos esa experiencia y tesón a sus innegables aptitudes, no es de extrañar que los resultados estén siendo muy positivos. Ya en su primer ultra trail en Peñalara (Navacerrada) logró una buena posición y en Els Bastions (Girona) finalizó primero entre los veteranos y sexto en la general. En el reciente Desafío Urbión (Soria), una carrera de 36 kilómetros disputada el pasado 27 de septiembre, Iñaki obtuvo la decimotercera plaza sobre un total de 150 atletas. Para la próxima temporada, espera seguir participando en varias carreras de montaña y en, al menos, dos ultra trails.

## Deporte sin descanso

A lo largo del verano se han sucedido en Noáin los eventos deportivos, especialmente en torno a las fiestas grandes. El día 25 de agosto se celebró un partido de fútbol sala profesional en el que Xota se impuso a Peñíscola por 4 goles a 3, y un torneo de fútbol campo en el que venció Bidezarra por delante de Aoiz y Mendi. Al día siguiente, el fútbol fue protagonista de nuevo ya que se disputaron las finales del Campeonato de fútbol sala adaptado y del Campeonato de fútbol sala local, en la que Minavo de Kiev venció a Sanmy United. Dentro del programa festivo, también hubo partidos de pelota mano con pelotaris de la Escuela de Noáin y aficionados (día 27); una exhibición de cesta punta (día 28); un torneo 3x3 de baloncesto en el que ganó el equipo Danbalari, formado por E. Etxarri, A. Borbón, A. Arizcuren y U. Ruiz; un torneo de fútbol sala plaza en el que tomaron parte 64 deportistas repartidos en 16 equipos (día 28); una carrera de minimotos en la que compitieron 50 pilotos (día 29); y una exhibición de automodelismo y radiocontrol organizada por el club CARNA de Noáin (día 30). En septiembre continuó la intensa actividad deportiva. Los días 12, 13, 19 y 20, el frontón Bidezarra acogió la fase final del Campeonato de España de Cesta Punta. El día 13, el equipo Apolo se proclamó campeón del cuadrangular de fútbol aficionado, y el día 20, alrededor de 220 personas participaron en la marcha de bicis "Noáin con la bicicleta". El día 26 se disputó el Torneo de Fútbol Sala Txiki, con victoria para Beriain (6-7 años) y Liceo (8 años) y al día siguiente cerca de 200 atletas participaron en el I Cross Elortzibar, una prueba de 8,4 km que discurre por el casco urbano y el paseo fluvial, con triunfo para Óscar Primo y Riovana Núñez. Por último, el día 29 se celebró la Milla Urbana de Noáin, con 104 participantes y triunfo final para Eductor Izco e Irati Alejandro.



**Electricidad GONI**

Instalaciones en general  
Reformas - Averías  
Iluminación

C/ Las Eras, 15  
31470 Elorz (Navarra)  
**Tel. 676 77 34 46**

*economía solidaria*

empresas solidarias  
consumo responsable  
comercio justo  
banca ética  
auditoría social  
mercado social

reas navarra

[www.economiasolidaria.org/reasnavarra](http://www.economiasolidaria.org/reasnavarra)

**Fiare**

Banca ética / Banku etikoa

Herriarren esku  
jarritako bankua Un banco en manos  
de la ciudadanía

**www.fiare.org**

## Cantera para rato



**EL GRUPO DE DANTZARIS TXIKIS DE ARDANTZETA CUMPLE 20 AÑOS EN UN MOMENTO INMEJORABLE PARA ESTE COLECTIVO. UN CENTENAR DE NIÑOS Y NIÑAS DE NOÁIN Y TORRES DE ELORZ APRENDEN A BAILAR CON ARDANTZETA Y ASEGURAN EL RELEVO EN EL GRUPO.**

Cerca de 150 personas forman el grupo de danzas Ardantzeta de Noáin en la actualidad. De ellas, 16 jóvenes de entre 16 y 30 años integran el grupo de adultos, encargado de organizar las clases y actividades para toda la asociación; otras 20 personas bailan en el grupo de veteranos; y 80 niños y niñas de 4 a 14 años aprenden a bailar en los grupos infantiles de Noáin. Además, Ardantzeta imparte clases en la Asociación Síndrome de Down (12 alumnos/as) y, desde hace un par de cursos, en Torres de Elorz (20 alumnos/as). Como explica Alberto Domingo, uno de los monitores, Ardantzeta nació en 1993 a

→ **Ardantzeta dantzari txikien taldeak 20 urte bete ditu.** Ardantzeta dantzari txikien taldea duela 20 urte sortu zen, eta egungo egoera ezin hobea da taldearentzat. Izan ere, Noaingo eta Dorreko 4 eta 14 urte arteko ehun haur inguru ari dira dantzak ikasten Ardantzetarekin; beraz, taldearen geroa ziurtatua dago.

partir de los talleres que ofrecía el grupo de danzas Oberena en Noáin. "Creció con rapidez y en dos años se creó el grupo de txikis, que fue un 'boom' en los comienzos, llegando a convertirse en el grupo más numeroso de toda Navarra". Sin embargo, la actividad decayó muchísimo en torno al año 2000 y posteriores, hasta tal punto que el grupo Ardantzeta estuvo a punto de desaparecer. "Entonces, los jóvenes que habíamos acabado la etapa de txikis decidimos revitalizar la asociación. Ofrecimos diversos cursos de verano y logramos que se se apuntara bastante gente –recuerda Alberto–, y desde el año 2006 el grupo siempre ha ido a más". Tanto es así, que este curso 2015-2016 incluso se va a formar un grupo de chicos de 9 a 14 años.

### REPERTORIO AMPLIO E INNOVADOR

El repertorio de Ardantzeta incluye paloteados, jotas, makildantzak, zintadantzak, espatadantzak y otros bailes tradicionales de nuestro folklore, pero también han creado una danza para la Aurora de San Miguel, han ideado coreografías para música actual, números más musicales, videoclips, etc. "Es necesario innovar y adaptarse a los nuevos tiempos para atraer a los pequeños y que sigan bailando, porque la oferta cultural y de actividades es muy

grande. Por eso, siempre tratamos de que cada grupo aprenda al menos dos o tres piezas nuevas cada curso", señala Paula Labiano, la actual presidenta del grupo Ardantzeta.

A lo largo del año, el grupo de danzas Ardantzeta actúa en las fiestas grandes de la localidad, en la Festividad de San Miguel, en el Festival de Invierno, en numerosas fiestas del Valle de Elorz y alrededores, en la recién recuperada Fiesta de los Mayordomos, en Carnavales, Cabalgata y Olentzero, en la concentración de grupos de danzas de Sanfermines y en diversos encuentros con grupos de danzas de otras localidades. Además, desde la creación de Ardantzeta, Noáin ha acogido en más de una ocasión el Dantzari Txiki Eguna, que reúne a jóvenes dantzaris de toda Navarra, así como la primera concentración Gure Dantzak, dedicada a los veteranos.

Por otra parte, Ardantzeta organiza también campamentos de fin de semana en primavera con el objetivo de que los dantzaris txikis de distintos grupos se conozcan entre sí y lo pasen bien con sus compañeros, al igual que hacen los adultos de la asociación en viajes, cenas y encuentros en su local de la Plaza San Miguel.

### BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

NUM. 79 / OCTUBRE 2015

EDITA: AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ; NOAIN-ELORTZIBARKO UDALA. **CONSEJO DE REDACCIÓN:** CECILIA ANTOLÍN, AMARA GALAFATE, NICOLÁS JOSÉ SUBIRÁN, AITOR PÉREZ, ADRIANA BALDA, JUAN FELIPE MARTÍNEZ DE LIZARRONDO, JESÚS OLLETA, NIEVES BELOQUI, LORENZO CONDADO, LAURA ZARDOYA, MIGUEL ÁNGEL SÁNCHEZ, ZESAR ARMENDARIZ, ANGELINES ARMENDÁRIZ Y SUSANA FLORES. **REDACCIÓN-COORDINACIÓN:** HEDA COMUNICACIÓN. CONCEJO DE USTÁRROZ 9-11, TRASERA. 31016 PAMPLONA. TEL. 948 13 67 66. FAX. 948 14 82 46. E-MAIL: INFO@HEDA.ES. WEB: WWW.HEDA.ES **FOTOGRAFÍA:** ANTONIO OLZA. **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** HEDA COMUNICACIÓN. **IMPRESIÓN:** GRÁFICAS ALZATE. **DEPÓSITO LEGAL:** NA 0414-1997. **TIRADA:** 3.600 EJEMPLARES. DIFUSIÓN GRATUITA. **IMPRESO EN PAPEL CON CERTIFICADO PEFC**





## MENÚ DE OTOÑO DEL 2015

PARA COMPARTIR...

Crema de calabaza con sus picatostes  
Ensalada de perdiz escabechada con vinagreta de castañas  
Revuelto de robellones con panceta

A ELEGIR UN SEGUNDO\*

Entrecot de vaca con guarnición  
Chipirones rellenos en su tinta  
Codillo asado a la miel  
Estofado de ciervo con ciruelas

A ELEGIR UN POSTRE\*

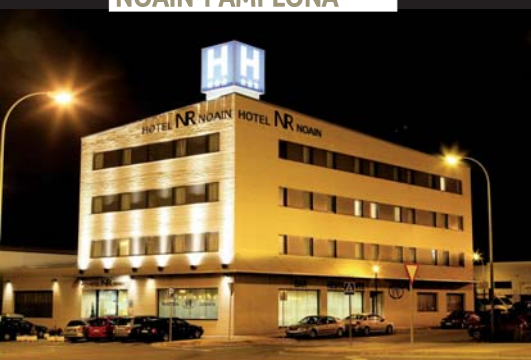
Queso Roncal con membrillo y nueces  
Coulant de chocolate

Precio 21,50€ por persona.

½ botella de vino o sidra e IVA incluido

Reserva ya tu comida familiar o de empresa para estas Navidades

HOTEL **NR**  
NOAIN-PAMPLONA \*\*\*



**Abierto todos los días**

**Reservas: 948 31 66 10**

Restaurante del Hotel NR Noáin-Pamplona  
C/ Real, s/n. 31110. Noáin  
[www.restaurante99.com](http://www.restaurante99.com)